

MÁSTER DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN – EDICIÓN 2010/2011 – HORARIOS

		04/10/2010	05/10/2010	06/10/2010	07/10/2010	08/10/2010
9:00	10:00		Teorías Contemporáneas (J. de Manuel) SG		Teorías Contemporáneas (M. Abril) SL	Teorías Contemporáneas (M. Abril) SG
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00	Conferencia inaugural Máster. “Decisiones alienadas: sobre la ética del traducir.” Salvador Peña SG				
16:00	17:00			Reunión con los alumnos y profesores del Máster SL		
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					

		11/10/2010	12/10/2010	13/10/2010	14/10/2010	15/10/2010
9:00	10:00		Festivo	Teorías Contemporáneas (J. de Manuel) SG	Teorías Contemporáneas (L. Jung) SL	Teorías Contemporáneas (L. Jung) SG
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00	Teorías Contemporáneas (L. Jung) AULA 8 B			Teorías Contemporáneas (L. Jung) AULA8B	
19:00	20:00					
20:00	21:00					

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		18/10/2010	19/10/2010	20/10/2010	21/10/2010	22/10/2010
9:00	10:00		Introducción al estudio científico (J. Crespo) SG	Introducción al estudio científico (J. Crespo) SG		Introducción al estudio científico (J. Crespo) SG
10:00	11:00					
11:00	12:00	Introducción al estudio científico (J. Crespo) SG				
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00				Introducción al estudio científico (J. Crespo) SG	
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					

		25/10/2010	26/10/2010	27/10/2010	28/10/2010	29/10/2010
9:00	10:00					Introducción al estudio científico (C. Lachat) SG
10:00	11:00					
11:00	12:00	Introducción al estudio científico (C. Lachat) SG	Introducción al estudio científico (C. Lachat) SG	Introducción al estudio científico (C. Lachat) SG	Introducción al estudio científico (C. Lachat) SG	
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		01/11/2010	02/11/2010	03/11/2010	04/11/2010	05/11/2010
9:00	10:00	Festivo	Teorías Contemporáneas (R. Muñoz) SG	Teorías Contemporáneas (R. Muñoz) SG		
10:00	11:00					
11:00	12:00				Traductología cognitiva (R. Muñoz) AULA 8B	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) AULA 25
12:00	13:00					
16:00	17:00			Traductología cognitiva (R. Muñoz) AULA 8B	Teorías Contemporáneas (R. Muñoz) SG	
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					

		08/11/2010	09/11/2010	10/11/2010	11/11/2010	12/11/2010
9:00	10:00	Traducción literaria (C. Álvarez) AULA 8B	Traducción literaria (C. Álvarez) AULA 8B	Traducción literaria (C. Álvarez) AULA 8B	Traducción literaria (C. Álvarez) AULA 23	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) AULA 8B
10:00	11:00					
11:00	12:00	Introducción al estudio científico (C. Lachat) SG		Introducción al estudio científico (C. Lachat) SG	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) AULA 8B	Introducción al estudio científico (C. Lachat) SG
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Traductología cognitiva (M. Presas) AULA 8B	Traducción científico-técnica (Ó. Jiménez) AULA 8B	Traductología cognitiva (M. Presas) AULA 8B	Didáctica de la traducción (C. Way) AULA 8B	Traductología cognitiva (M. Presas) AULA 8B
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		15/11/2010	16/11/2010	17/11/2010	18/11/2010	19/11/2010
9:00	10:00	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (Á. Collados) AULA 8B	Traducción literaria (C. Álvarez) AULA 8B	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (Á. Collados) AULA 8B	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. García) AULA 23	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) AULA 23
10:00	11:00					
11:00	12:00	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) SG	Didáctica de la traducción (C. Way) SG	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) SG		Traducción y derecho comparado (G. Soriano) AULA25
12:00	13:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Traductología cognitiva (T. Bajo) AULA 8B	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (Á. Collados) AULA 8B	Traductología cognitiva (T. Bajo) AULA 8B	Traducción literaria (E. Le Poder) AULA 23	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. García) AULA 8B
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					

		22/11/2010	23/11/2010	24/11/2010	25/11/2010	26/11/2010
9:00	10:00	Traducción científico-técnica (Ó. Jiménez) AULA 8B	Traducción y derecho comparado (R. Guzmán) AULA 8B			
10:00	11:00					
11:00	12:00	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) SG		Traducción y derecho comparado (G. Soriano) SL	Traducción científico-técnica (Ó. Jiménez) SG	Traducción y derecho comparado (R. Guzmán) AULA 23
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Traducción literaria (E. Le Poder) AULA 8B				Traducción literaria (E. Le Poder) AULA 8B
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		29/11/2010	30/11/2010	01/12/2010	02/12/2010	03/12/2010
9:00	10:00	Traducción científico-técnica (Ó. Jiménez) AULA 8B			Traducción científico-técnica (C. Álvarez) AULA 23	Traducción científico-técnica (C. Álvarez) AULA 23
10:00	11:00					
11:00	12:00	Traducción y derecho comparado (R. Guzmán) SG		Traducción jurídica: estudios funcionales (N. Gallardo) SG		Traducción científico-técnica (C. Álvarez) AULA 25
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Didáctica de la interpretación (Ó. Jiménez) AULA 8B	Didáctica de la traducción (D. Kelly) AULA 8B	Traducción científico-técnica (E. Alarcón) AULA 8B	Traducción jurídica: estudios funcionales (N. Gallardo) AULA 8B	
17:00	18:00			Traducción científico-técnica (E. Alarcón) AULA 19		
18:00	19:00					
19:00	20:00					

		06/12/2010	07/12/2010	08/12/2010	09/12/2010	10/12/2010	
9:00	10:00	Festivo		Festivo	Traducción jurídica: estudios funcionales (M. C. Acuyo) AULA 23	Herramientas informáticas (K. Vilar) AULA 23	
10:00	11:00						
11:00	12:00						
12:00	13:00					Traducción jurídica: estudios funcionales (M. C. Acuyo) AULA 25	
13:00	14:00						
16:00	17:00						
17:00	18:00					Gestión de la terminología (C. Seibel) SG	Herr.inform. (K. Vilar) AULA 8B
18:00	19:00						Herr. informát. (K. Vilar) AULA 19
19:00	20:00						

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		13/12/2010	14/12/2010	15/12/2010	16/12/2010	17/12/2010
9:00	10:00	Fundamentos cognitivos (F. Padilla) AULA 8B	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (E. Iglesias) AULA 23	Fundamentos cognitivos (F. Padilla) AULA 23	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (E. Iglesias) AULA 23	Fundamentos cognitivos (F. Padilla) AULA 23
10:00	11:00			Traducción jurídica: estudios funcionales (M. C. Acuyo) SG		Didáctica de la interpretación (Ó. Jiménez) SG
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Gestión de la terminología (P. Faber) AULA 8B	Didáctica de la traducción (D. Kelly) AULA 8B	Gestión de la terminología (C. Seibel) AULA 8B	Gestión de la terminología (P. Faber) AULA 8B	
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					

VACACIONES DE NAVIDAD

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		10/01/2011		11/01/2011		12/01/2011		13/01/2011		14/01/2011	
9:00	10:00	Didáct de la interpret. (J. de Manuel) AULA 23		Didáctica de la interpretación (J. de Manuel) AULA 23		Interpretación en los servicios públicos (A. Martin) AULA 8B		Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) AULA 23		Herramientas informáticas (M. Tercedor) SG	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) AULA 8B
10:00	11:00										
11:00	12:00	Didáct. de la interpret. (J. de Manuel) SL	Fundamentos cognitivos (F. Padilla) SG			Fundamentos cognitivos (F. Padilla) SG		Didáctica de la interpretación (M. Fernández) SL		Herramientas informáticas (M. Tercedor) AULA 19	
12:00	13:00										
13:00	14:00										
16:00	17:00	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. Pradas) AULA 8B		Didáctica de la traducción (D. Kelly) SG		Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. Pradas) AULA 8B		Gestión de la terminología (S. Montero) AULA 8B		Traducción jurídica: estudios funcionales (C. Way) AULA 8B	
17:00	18:00										
18:00	19:00										
19:00	20:00										

		17/01/2011		18/01/2011		19/01/2011		20/01/2011		21/01/2011	
9:00	10:00	Didáctica de la interpretación (M. Fernández) AULA 8B		Fundamentos cognitivos (F. Padilla) AULA 8B		Traducción jurídica: estudios funcionales (C. Way) AULA 8B		Historiografía (M. Fernández) AULA 23		Traducción e ideología (L. Sánchez) AULA 8B	
10:00	11:00										
11:00	12:00	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) SG		Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) AULA 23		Didáctica de la interpretación (M. Fernández) SG		Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) AULA 23		Herramientas informáticas (M. Tercedor) AULA 19	
12:00	13:00										
13:00	14:00										
16:00	17:00	Gestión de la terminología (S. Montero) AULA 8B		Didáctica de la traducción (D. Kelly) AULA 8B						Traducción jurídica: estudios funcionales (S. Parra) AULA 8B	Diseños de investigación (F. Padilla) AULA 8B
17:00	18:00										
18:00	19:00										
19:00	20:00										
20:00	21:00										

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		24/01/2011		25/01/2011		26/01/2011		27/01/2011		28/01/2011	
9:00	10:00	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) AULA 8B		Fundamentos cognitivos (A. Palma) AULA 8B	Historiografía (M. Fernández) AULA 23	Interpretación en los servicios públicos (A. Martín) AULA 23	Historiografía (M. Fernández) AULA 23		Traducción e ideología (L. Sánchez) AULA 23		
10:00	11:00										
11:00	12:00	Didáctica de la interpret. (M. Abril) SL	Herramientas informáticas (M. Tercedor) SG	Diseños de investigación (F. Padilla) AULA 23		Historiografía (M. Fernández) SG				Herramientas informáticas (C. I. López) AULA 16	
12:00	13:00										
13:00	14:00	Texto y discurso (J. Bourne) AULA 8B		Didáctica de la traducción (D. Kelly) AULA 8B		Gestión de la terminología (S. Montero) AULA 8B		Texto y discurso (J. Bourne) AULA 8B		Didáctica de la interpretación (M. Abril) AULA 8B	
16:00	17:00			Traducción jurídica: estudios funcionales (S. Parra) AULA 8B							
17:00	18:00										
18:00	19:00										
19:00	20:00										
20:00	21:00										

		31/01/2011		01/02/2011		02/02/2011		03/02/2011		04/02/2011	
9:00	10:00	Historiografía (J. A. Sabio) AULA 25		Diseños de investigación (F. Padilla) AULA 25		Interpretación en los servicios públicos (A. Martín) AULA 25		Diseños de investigación (F. Padilla) AULA 25		Herramientas informáticas (C. I. López) Aula 16	
10:00	11:00										
11:00	12:00	Diseños de investigación (F. Padilla) 25		Texto y discurso (J. Bourne) AULA 25		Historiografía (J. A. Sabio) AULA 25		Texto y discurso (J. Bourne) AULA 25			
12:00	13:00										
13:00	14:00	Tipologías textuales (N. Gallardo) AULA 25		Fundamentos cognitivos (A. Palma) AULA 25		Tipologías textuales (N. Gallardo) AULA 25		Historiografía (J. A. Sabio) AULA 23		Tipologías textuales (N. Gallardo) AULA 25	
16:00	17:00										
17:00	18:00										
18:00	19:00										
19:00	20:00										

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		07/02/2011		08/02/2011	09/02/2011	10/02/2011	11/02/2011			
9:00	10:00	Diseños de investigación (F. Padilla) AULA 25	Historiografía (E. Muñoz) AULA 23	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 25	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 25	Historiografía (E. Muñoz) AULA 25	Traducción y literatura comparada (J. Guatelli) AULA 25			
10:00	11:00									
11:00	12:00	Tipologías textuales (E. Alarcón) AULA 25		Herramientas informáticas (C. I. López) AULA 16	Historiografía (E. Muñoz) AULA 25	Herramientas informáticas (C. I. López) AULA 16				
12:00	13:00									
13:00	14:00									
16:00	17:00	Traducción audiovisual (C. Jiménez, A. Rodríguez) SG		Fundamentos cognitivos (A. Palma) AULA 25	Tipologías textuales (E. Alarcón) AULA 25	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 25	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 25			
17:00	18:00									
18:00	19:00									Texto y discurso (E. Rodríguez) AULA 25
19:00	20:00									Texto y discurso (E. Rodríguez) AULA 25
20:00	21:00									

		14/02/2011		15/02/2011	16/02/2011	17/02/2011	18/02/2011				
9:00	10:00	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 25	Diseños de investigación (P. Macizo) AULA 25	Traducción audiovisual (C. Jiménez, A. Rodríguez) SG	Tipologías textuales (M. C. Acuyo) AULA 25	Tipologías textuales (M. C. Acuyo) AULA 25					
10:00	11:00										
11:00	12:00	Texto y discurso (E. Rodríguez) AULA 25		Fundamentos cognitivos (A. Palma) AULA 25							
12:00	13:00										
13:00	14:00										
16:00	17:00	Traducción audiovisual (C. Jiménez, A. Rodríguez) SG		El proceso de la interpretación (P. Padilla) AULA 25	El proceso de la interpretación (P. Padilla) AULA 25	Fundamentos cognitivos (A. Palma) AULA 25					
17:00	18:00										
18:00	19:00										
19:00	20:00										

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		21/02/2011	22/02/2011	23/02/2011	24/02/2011	25/02/2011
9:00	10:00	Traducción y literatura comparada (J. Guatelli) AULA 8B	Metodología de las CC.SS. (P. Macizo) AULA 8B	Interpretación en los servicios públicos (A. Martin) AULA 8B	El proceso de la interpretación (P. Padilla AULA 8B)	Metodología de las CC.SS. (P. Macizo) AULA 8B
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	El proceso de la interpretación (P. Padilla) AULA 8B		El proceso de la interpretación (P. Padilla) SG	Traducción audiovisual (C. Jiménez, A. Rodríguez) SG	
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		28/02/2011	01/03/2011	02/03/2011	03/03/2011	04/03/2011
9:00	10:00	Festivo	Interpretación en los servicios públicos (A. Martin) AULA 8B	Traducción e ideología (L. Sánchez) AULA 8B	Traducción audiovisual (C. Jiménez, A. Rodríguez) SG	Traducción y literatura comparada (E. Cámara) SG
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00		El proceso de la interpretación (T. Bajo) AULA 8B	Traducción audiovisual (C. Jiménez, A. Rodríguez) SG	El proceso de la interpretación (T. Bajo) AULA 8B	
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		07/03/2011	08/03/2011	09/03/2011	10/03/2011	11/03/2011
9:00	10:00	Traducción y literatura comparada (E. Cámara) AULA 8B	Metodología de las CC.SS. (P. Macizo) AULA 8B	Traducción e ideología (L. Sánchez) AULA 8B	Traducción y literatura comparada (E. Cámara) AULA 8B	Traducción e ideología (L. Sánchez) AULA 8B
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00		Traducción e ideología (L. Sánchez) AULA 8B			
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		14/03/2011	15/03/2011	16/03/2011	17/03/2011	18/03/2011
9:00	10:00	Metodología de las CC.SS. (P. Macizo) AULA 8B	Interpretación en los servicios públicos (A. Martin) AULA 8B	Traducción y literatura comparada (M. Gleeson) AULA 8B		Traducción y literatura comparada (M. Gleeson) AULA 8B
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		28/03/2011	29/03/2011	30/03/2011	31/03/2011	01/04/2011
9:00	10:00	Traducción e ideología (D. Sales) AULA 8B	Interpretación en los servicios públicos (D. Sales) AULA 8B			
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00	Interpretación en los servicios públicos (D. Sales) AULA 8B	Traducción e ideología (D. Sales) AULA 8B			
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		04/04/2011	05/04/2011	06/04/2011	07/04/2011	08/04/2011
9:00	10:00					
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		11/04/2011	12/04/2011	13/04/2011	14/04/2011	15/04/2011
9:00	10:00					
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		18/04/2011	19/04/2011	20/04/2011	21/04/2011	22/04/2011
9:00	10:00	Festivo	Festivo	Festivo	Festivo	Festivo
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		25/04/2011	26/04/2011	27/04/2011	28/04/2011	29/04/2011
9:00	10:00					
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		02/05/2011	03/05/2011	04/05/2011	05/04/2011	06/05/2011
9:00	10:00	Festivo				
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		09/05/2011	10/05/2011	11/05/2011	12/05/2011	13/05/2011
9:00	10:00					
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		16/05/2011	17/05/2011	18/05/2011	19/05/2011	20/05/2011
9:00	10:00					
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)

		23/05/2011	24/05/2011	25/05/2011	26/05/2011	27/05/2011
9:00	10:00					
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

		30/05/2011	31/05/2011	01/06/2011	02/06/2011	03/06/2011
9:00	10:00					
10:00	11:00					
11:00	12:00					
12:00	13:00					
13:00	14:00					
16:00	17:00					
17:00	18:00					
18:00	19:00					
19:00	20:00					
20:00	21:00					

SL: SALA DE LECTURAS (EDIFICIO BUENSUCESO) SG: SALON DE GRADOS (EDIFICIO BUENSUCESO)